

**Provincial
Gazette**

**Koranta ya Mmuso
Wa Provense**

Free State Province

Freistata



Published by Authority

E Phatlaladitsweng ka Tumello

No.	Index	Page	No.	Dikateng	Leqephe
	PROVINCIAL NOTICE			TSEBISO YA PROVENSE	
156	Revised Guidelines for Determination of Number of Members of Traditional Councils Free State, 2015	2	156	Melawana ena e tla bitswa Melawana e Lekotsweng Botjha ya ho Beha Palo ya Ditho tsa Makgotla a Setso Freistata, 2015	3

PLEASE TAKE NOTE: THE LAST PUBLICATION OF THE PROVINCIAL GAZETTE FOR THE YEAR 2015 WILL BE ON 11 DECEMBER 2015.

THE NEXT PUBLICATION WILL BE ON 8 JANUARY 2016.

PROVINCIAL NOTICE

[No. 156 of 2015]

FREE STATE TRADITIONAL LEADERSHIP AND GOVERNANCE ACT, 2005 (ACT NO. 8 OF 2005)

REVISED GUIDELINES FOR DETERMINATION OF NUMBER OF MEMBERS OF TRADITIONAL COUNCILS

Under the powers vested in me by section 3 of the Traditional Leadership and Governance Framework Act, 2003 (Act No. 41 of 2003) (the “National Act”), read with section 6 of the Free State Traditional Leadership and Governance Act, 2005 (the “Provincial Act”), I, Elias Sekgobela Magashule, Premier of the Free State Province, after having consulted the Provincial House of Traditional Leaders of the Free State Province and in accordance with the Guidelines issued by the Minister of Cooperative Governance and Traditional Affairs under Government Notice No. 397 of 15 May 2015, as reflected in Part A of the Schedule to this Notice, hereby replace the Guidelines for the Determination of the Number of Members of Traditional Councils as published in *Provincial Gazette* No. 18 of 31 May 2013.

TSEBISO YA PROVENSE

[Ya Nomoro ya 156 ya 2015]

MOLAO WA FREISTATA WA BOETAPELE BA SETSO LE PUSO, WA 2005 (MOLAO 8 WA 2005)

MELAWANA E LEKOTSWENG BOTJHA YA HO BEHA PALO YA DITHO TSA MAKGOTLA A SETSO

Ka matla ao ke a filweng karolong ya 3 ya Moralo wa Molao wa Boetapele ba Setso le Puso, wa 2003 (Molao wa 41 wa 2003) ("Molao wa Naha"), o balwa le karolo ya 6 ya Molao wa Freistata wa Boetapele ba Setso le Puso, wa 2005 ("Molao wa Provense"), Nna, Elias Sekgobela Magashule, Tonakgolo ya Provense ya Freistata, ka mora dipuisano le ba Ntlo ya Marena ya Provense ya Freistata, le ho latela melawana e behilweng ke Letona la Kopanelo ya Puso le tsa Setso, Tsebisong ya Mmuso ya 397 ya la 15 Motsheanong 2015, jwalo ka ha e hlahella Karolong ya A ya Shejule ya Tsebiso ena, ke buseletsa Melawana ya ho Beha Palo ya Ditho tsa Makgotla a Setso, jwalo ka ha e phatlaladitswe Koranteng ya Mmuso ya 18 ya la 31 Motsheanong 2013.

SCHEDULE

PART A: GUIDELINES FOR DETERMINATION OF NUMBER OF MEMBERS OF TRADITIONAL COUNCILS

The Minister of Cooperative Governance and Traditional Affairs, in terms of section 3 of the Traditional Leadership and Governance Framework Act, 2003 (Act No. 41 of 2003), issued the following guidelines under Government Notice No. 397 in *Government Gazette* No. 38782 dated 15 May 2015, as replacement of the guidelines for the determination of the number of members of a traditional council issued under Government Notice No. 354 of 21 April 2011:

1. GUIDELINES

Determination of the number of members of a traditional council based on the number of recognised headmen/headwomen:

Number of recognised headmen/headwomen	Selected members [60% of total number of members]				Elected members [40% of total number of members]	Total number of members [100%]
	Community members	Headmen/headwomen	Senior traditional leaders	Total number of selected members	Total number of elected members	
7 or less	■	■	1	11	7	18
8 to 14	■	■	1	15	9	24
15 to 24	■	■	1	20	12	32
25 to 50	■	■	1	25	17	42
51 and more	■	■	1	30	20	50

2. APPLICATION

The guidelines serve as an example from which the province could develop its own customised formula that is according to its peculiar needs and circumstances.

3. The customised provincial formula is set out and tabulated below.

3.1 The selection of community members and headmen/headwomen indicated above must be done by the recognised senior traditional leader who, in terms of section 3(2)(c)(i) of the Traditional Leadership and Governance Framework Act, 2003 (Act No. 41 of 2003), is an *ex officio* member of the relevant traditional council.

- (a) Before the selection process takes place, the senior traditional leader may request the royal family to designate, from amongst its members, a forum of not less than three and not more than five members to assist such senior traditional leader with the selection of members: Provided that if the royal family designates such a forum, the selection of members by the senior traditional leader is subject to the concurrence of such forum.

SHEJULE

KAROLO YA A: MELAWANA YA HO BEHA PALO YA DITHO TSA MAKGOTLA A SETSO

Letona la Kopanelo ya Puso le tsa Setso, ho ya ka karolo 3 ya Moralo wa Molao wa Boetapele ba Setso le Puso, wa 2003 (Molao wa 41 wa 2003), le phatlaladitse melawana e latelang tlasa Tsebiso ya Mmuso ya 397, Koranteng ya Mmuso ya 38782, ya la 15 Motsheanong 2015, boemong ba melawana ya ho beha palo ya ditho tsa makgotla a setso, e phatlaladitsweng Tsebisong ya Mmuso ya 354 ya la 21 Mmesa 2011.

1. MELAWANA

Ho beha palo ya ditho tsa makgotla a setso ho itshetlehile palong ya marena a motse a / boramotse a ananetsweng ka molao:

Palo ya marena a motse / boramotse	Ditho tse thontsweng [DT] [60% ya palo ya ditho tsohle]				Ditho tse Kgethilweng [DK] [40% ya palo yohle ya ditho]	Palo ya ditho tsohle [100%]
	Ditho tsa Setjhaba [DS]	Marena a motse / boramotse	Morena wa Sehlooho	Palo ya ditho tsohle tse thontsweng [DT]	Palo ya ditho tsohle tse kgethilweng [DK]	
7 kapa ka tlase	■	■	1	11	7	18
8-14	■	■	1	15	9	24
15-24	■	■	1	20	12	32
25-50	■	■	1	25	17	42
51 kapa ho feta	■	■	1	30	20	50

2. MOKGWATSAMAISO

Melawana e sebetsa jwalo ka mohlala oo ho ona diprovense di ka thehang difomula tsa tsona tse hlophisitsweng ho ya ka ditlhoko tse ikgethang le maemo a Provense eo.

3. Fomula e hlophiseditweng provense e thehilwe le ho ralwa ka tsela e latelang.

3.1 Ho thongwa ha ditho tsa setjhaba le marena a motse / boramotse tje ka ho hlalositse ka hodimo, ho tlamehile ho etswa ke moetapele wa setso ya ka sehloohong (eo e leng setho se se nang le tokelo ya ho kgetha ho ditho tse thontsweng), ho ya ka karolo 3(2)(c)(i) ya Moralo wa Molao wa Boetapele ba Setso le Puso, wa 2003.

(a) Pele ha ho thongwa ho ka e tsahala, moetapele ya ka sehloohong wa setso a ka kopa lelapa la borena ho kgetha mahareng a ditho tsa lona, foramo e seng ka tlase ho ditho tse tharo e seng ka hodimo ho ditho tse hlano ho thusa ka ho thonya: Ho thongwa ha ditho ke moetapele wa setso ya ka sehloohong ho itshetlehile ho kutlwano ya foramo.

- (b) The composition of the selected members is subject to the following:
- (i) Community members consist of ordinary members and royal family members;
 - (ii) community members may not exceed 30% of the total number of selected members;
 - (iii) royal family members may not be less than 40% and may not exceed 60% of the total number of community members;
 - (iv) in instances where there are more recognised headmen/headwomen than the number required to serve as selected members, the headmen/ headwomen must elect the required number from amongst themselves;
 - (v) in instances where there are less recognised headmen/headwomen than the number required to serve as selected members, the selected members will consist of the senior traditional leader, all recognised headmen/headwomen and, notwithstanding subparagraph (ii), as many community members as may be required to reach the total number of selected members;
 - (vi) in instances where there are no recognised headmen/headwomen, the selected members will consist of the senior traditional leader and, notwithstanding subparagraph (ii), as many community members as may be required to reach the total number of selected members.
- (c) If the decimal is .5 in any of the calculations referred to above, the figure must be rounded off upwards: Provided that if in any instance this would result in an increase in the total number of selected members as indicated in any of the options above, the decimal must be rounded off downwards.

- (b) Popo ya ditho tse thontsweng e laolwa ke tse latelang:
- (i) Ditho tsa Setjhaba (DS) dibopiwa ke ditho tse tšwaelehileng tsa setjhaba le ditho tsa lelapa la borena (DLB);
 - (ii) DS ha di a lokela ho feta 30% ya lenane lohle la ditho tse thontsweng;
 - (iii) Ditho tsa lelapa la borena (DLB) ha ba a lokela ho ba ka tlase ho 40% mme ha ba a lokela ho feta 60% ya palo yohle ya DS;
 - (iv) Maemong ao ho nang le palo ya marena a motse / boramotse ba fetang palo e hlokehang ho sebetsa jwalo ka ditho tse thontsweng, marena a motse / boramotse ba lokela ho kgetha palo e hlokehang hara bona;
 - (v) Maemong ao ho nang le palo ya marena a motse / boramotse e ka tlase ho palo e hlokehang ho sebetsa e le jwalo ka ditho tse thontsweng, ditho tse thontsweng di tla kenyeletsa morena wa sehlooho, marena a motse / boramotse bohle ba ananetsweng le palo e hlokehang ya ditho tsa setjhaba ho fihlella palo ya e felletseng ya ditho tse thontsweng, ho sa qhelelwe ka thoko seratswana (ii);
 - (vi) Maemong ao ho se nang marena a motse / boramotse ba ananetsweng, ditho tse thontsweng di tla kenyeletsa morena wa sehlooho le palo ya ditho tsa setjhaba e hlokehang ho fihlella palo e felletseng ya ditho tse thontsweng, ho sa qhelelwe ka thoko seratswana (ii).
- (c) Ha eba desimale e le .5, dipalong tse boletsweng ka hodimo, palo eo e lokela ho akaretswa ho ya nomorong e ka hodimo: Ha feela tlasa maemo afe kapa afe, sena se tla ba le ditlamorao tsa palo e ka hodimo ho palo e felletseng ya ditho tse thontsweng, jwalo ka ha ho boletswa kgethong efe kapa efe ya tse ka hodimo, desimale e lokela ho balwa ho ya tlase.

PART B: FORMULA FOR DETERMINATION OF NUMBER OF MEMBERS OF EACH TRADITIONAL COUNCIL

4. The following table is a customised provincial formula to be used in respect of the establishment of the various traditional councils in the Province as based on the number of recognised headmen/headwomen:

	Traditional Council	Number of recognised headmen/headwomen	Selected members (SM) = 60% of total number of members				Elected Members (EM) = 40% of total number of members	Total number of member = 100%		
			Community Members (CM)		Headmen/Headwomen	Senior Traditional Leader			Total SM	Total EM
			RFM	OCM						
1.	Thaba Bosiu	5	3	2	5	1	11	7	18	
2.	Bolata	5	3	2	5	1	11	7	18	
3.	Dinkoeng	5	3	2	5	1	11	7	18	
4.	Thaba Tsoeu	6	3	1	6	1	11	7	18	
5.	Monontsha	6	3	1	6	1	11	7	18	
6.	Thibella	6	3	1	6	1	11	7	18	
7.	Makgolokoe	6	3	1	6	1	11	7	18	
8.	Mabolela	8	4	2	8	1	15	9	24	
9.	Matsieng	9	3	2	9	1	15	9	24	
10.	Phomolong	9	3	2	9	1	15	9	24	
11.	Namahali	9	3	2	9	1	15	9	24	
12.	Barolong	37	4	3	17	1	25	17	42	

5. SHORT TITLE

These Regulations shall be called the Revised Guidelines for Determination of Number of Members of Traditional Councils Free State, 2015.

KAROLO YA B: FOMULA YA HO BEHA PALO YA DITHO TSA LEKGOTLA KA LENG LA SETSO

4. Lenane le latelang ke fomula ya provense e hlophiseditsweng ho sebediswa ho theha makgotla a setso a fapaneng ka hara Provense ho itshetleha palong ya marena a motse/boramotse ba ananetsweng ka molao:

	Lekgotla la Setso	Palo ya marena a motse/ boramotse ba ananetsweng	Ditho tse thontsweng [DT] [60% palo ya ditho tsohle]				Ditho tse Kgethilweng [DK] [40% palo ya ditho tsohle]	Palo ya Ditho tsohle [100%]	
			Ditho tsa Setjhaba [DS]	Marena a Motse / boramotse	Morena wa Sehlooho	Palo ya ditho tsohle tse thontsweng [DT]			
			DLB	DS					
1.	Thaba Bosiu	5	3	2	5	1	11	7	18
2.	Bolata	5	3	2	5	1	11	7	18
3.	Dinkoeng	5	3	2	5	1	11	7	18
4.	Thaba Tsoeu	6	3	1	6	1	11	7	18
5.	Monontsha	6	3	1	6	1	11	7	18
6.	Thibella	6	3	1	6	1	11	7	18
7.	Makgolokoe	6	3	1	6	1	11	7	18
8.	Mabolela	8	4	2	8	1	15	9	24
9.	Matsieng	9	3	2	9	1	15	9	24
10.	Phomolong	9	3	2	9	1	15	9	24
11.	Namahali	9	3	2	9	1	15	9	24
12.	Barolong	37	4	3	17	1	25	17	42

5. SEHLOOHO SE SEKGUTSHWANE

Melawana ena e tla bitswa Melawana e Lekotsweng Botjha ya ho Beha Palo ya Ditho tsa Makgotla a Setso Freistata, 2015.

PROVINCIAL GAZETTE
(Published every Friday)

All correspondence, advertisements, etc. must be addressed to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, Tel.: (051) 403 3139. Free Voucher copies of the Provincial Gazette or cuttings of advertisements are NOT supplied.

Subscription Rates (payable in advance)

The subscription fee for the Provincial Gazette (including all Extraordinary Provincial Gazettes) are as follows:

SUBSCRIPTION: (POST)

PRICE PER COPY	R 27.00
HALF-YEARLY	R678.00
YEARLY	R1 356.00

SUBSCRIPTION: (OVER THE COUNTER / E-MAIL)

PRICE PER COPY	R 19.00
HALF-YEARLY	R 470.00
YEARLY	R 940.00

Stamps are not accepted

Closing time for acceptance of copy

All advertisements must reach the Officer in Charge of the Provincial Gazette **not later than 16:00, three working days** prior to the publication of the Gazette. Advertisements received after that time will be held over for publication in the issue of the following week, or if desired by the advertiser, will be inserted in the current issue as a "Late Advertisement". In such case the advertisement must be delivered to the Officer in Charge **not later than 08:00 on the Tuesday** preceding the publication of the Gazette and double rate will be charged for that advertisement.

A "Late Advertisement" will not be inserted as such without definite instructions from the advertiser.

Advertisement Rates

Notices required by Law to be inserted in the Provincial Gazette: **R29.50** per centimeter or portion thereof, single column.

Advertisement fees are payable in advance to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300, Tel.: (051) 403 3139.

NUMBERING OF PROVINCIAL GAZETTE

You are hereby informed that the numbering of the Provincial Gazette /Tender Bulletin and notice numbers will from 2010 coincide with the relevant financial year. In other words, the chronological numbering starting from one will commence on or after 1 April of every year.

Printed and published by the Free State Provincial Government

PROVINSIALE KOERANT
(Verskyn elke Vrydag)

Alle korrespondensie, advertensies, ens. moet aan die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein, Tel.: No. (051) 403 3139 geadresseer word. Gratis eksemplare van die Provinsiale Koerant of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie.

Intekengeld (vooruitbetaalbaar)

Die intekengeld vir die Provinsiale Koerant (insluitend alle Buitengewone Provinsiale Koerante) is soos volg:

INTEKENGELD: (POS)

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 27.00
HALFJAARLIKS	R678.00
JAARLIKS	R1 356.00

INTEKENGELD: (OOR DIE TOONBANK / E-POS)

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 19.00
HALFJAARLIKS	R 470.00
JAARLIKS	R 940.00

Seëls word nie aanvaar nie.

Sluitingstyd vir die Aannee van Kopie

Alle advertensies moet die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant bereik **nie later nie as 16:00 drie werksdae** voordat die Koerant uitgegee word. Advertensies wat na daardie tyd ontvang word, word oorgehou vir publikasie in die uitgawe van die volgende week, of as die adverteerder dit verlang, sal dit in die Koerant wat op die pers is as 'n "Laat Advertensie" geplaas word. In sulke gevalle moet die advertensie aan die Beampte oorhandig word **nie later nie as 08:00 op die Dinsdag** voordat die Koerant gepubliseer word en dubbeltarief sal vir dié advertensie gevra word.

'n "Laat Advertensie" sal nie sonder definitiewe instruksies van die Adverteerder as sodanige geplaas word nie.

Advertensietariewe

Kennisgewings wat volgens Wet in die Provinsiale Koerant geplaas moet word: **R29.50** per sentimeter of deel daarvan, enkel-kolom.

Advertensiegelde is vooruitbetaalbaar aan die Beampte belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein 9300, Tel.: (051) 403 3139.

NOMMERING VAN PROVINSIALE KOERANT

U word hiermee in kennis gestel dat die nommering van die Provinsiale Koerant / Tender Bulletin en kennisgewingnummers vanaf 2010 met die betrokke boekjaar sal ooreenstem. Met ander woorde, die kronologiese nommering beginnende met een, sal op of na 1 April van elke jaar begin.

Gedruk en uitgegee deur die Vrystaatse Provinsiale Regering